

# **Matthew 5:27-30**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **Matthew 5:1-30**

Literal English Translation

### **Matthew Chapters 5-25**

**The Public Ministry of the Christ**

### **Matthew Chapters 5-7**

**The Sermon on the Mount**

### **Matthew 5:1-12**

#### **The Correct Understanding of the Beatitudes**

Matthew 5:1-2

The Introduction to the Sermon on the Mount

**1) Now when He saw the crowds,  
He went up into the mountain,  
and when He sat down,  
His disciples came near to Him.**

**2) And when He opened His mouth,  
He was teaching them, saying:**

Matthew 5:3-12

The Beatitudes

**3) Blessed *are* the poor in spirit!  
Because theirs is the kingdom of the Heavens.**

**4) Blessed *are* the ones mourning!  
Because they themselves will be comforted.**

**5) Blessed *are* the meek!  
Because they themselves will inherit the earth.**

**6) Blessed *are* the ones hungering and thirsting  
*for* righteousness!  
Because they themselves will be satisfied.**

**7) Blessed *are* the merciful!  
Because they themselves will receive mercy.**

**8) Blessed *are* the pure in heart!  
Because they themselves will see God.**

## **Matthew 5:1-30**

Literal English Translation (continued)

**9) Blessed *are* the peacemakers!  
For they themselves will be called sons of God.**

**10) Blessed *are* the ones who have been  
persecuted on account of righteousness!  
Because theirs is the kingdom of the Heavens.**

**11) You are blessed whenever they should insult  
you, and they should persecute *you*,  
and should say every evil thing against you,  
being false, on account of Me.**

**12) Rejoice and celebrate,  
because your reward *is* great in the Heavens;  
for in this way they persecuted the prophets,  
the ones before you.**

## **Matthew 5:13-16**

### **The Correct Understanding of the Salt and the Light**

Matthew 5:13

The Salt of the Earth

**13) You yourselves are the salt of the earth,  
but if the salt should lose its flavor,  
in what will it be salted?  
It is still strong for nothing  
except to be thrown outside  
and to be trampled under by men.**

Matthew 5:14-16

The Light of the World

**14) You yourselves are the light of the world.  
A city being set upon a mountain  
is not able to be hidden.**

**15) Neither will they light *a* lamp  
and place it under the basket,  
but upon the lamp stand;  
and it shines for all the ones  
in the house.**

## **Matthew 5:1-30**

Literal English Translation (continued)

**16) This way let your light shine before men,  
so that they might see your good works,  
and they might glorify your Father,  
the One in the Heavens.**

## **Matthew 5:17-20**

### **The Correct Understanding of the Law**

Matthew 5:17-18

The Fulfillment of the Requirements of the Law

**17) Do not think that I came to destroy  
the Law or the Prophets; I did not come  
to destroy, but to fulfill.**

**18) For truly I say to you, Until the heaven  
and the earth should pass away, not one  
iota or one hook shall pass away  
from the Law, until all things should happen.**

Matthew 5:19-20

The Application of the Law

**19) Therefore, whoever breaks one of these  
least commandments, and should teach  
men this way, he shall be called least in the kingdom  
of Heaven. But whoever should do and  
should teach *them*, this one shall be called great  
in the kingdom of Heaven.**

**20) For I say to you, except your righteousness  
exceed *that* of the scribes and Pharisees,  
you shall never enter into the kingdom  
of God!**

## **Matthew 5:1-30**

Literal English Translation (continued)

### **Matthew 5:21-26**

#### **The Correct Understanding of Murder**

Matthew 5:21

##### The Command

**21) You heard that it was said to the ancient ones: “Do not kill!”  
And, Whoever should kill  
will be liable to the Judgment.**

Matthew 5:22

##### The Conditions

**22) But I Myself say to you, Everyone being angry with his brother without *a* reason will be liable to the Judgment. And whoever should say to his brother, Raka, will be liable to the council; but whoever should say, Fool! will be liable *to be thrown* into the gehenna of fire.**

Matthew 5:23-24

##### The Conduct

**23) Therefore if you should offer your gift upon the altar, and there you should remember that your brother is having something against you,**

**24) leave your gift there before the altar, and go. First, be reconciled to your brother, and then, after having come, offer your gift.**

## **Matthew 5:1-30**

### Literal English Translation (continued)

Matthew 5:24-25

#### The Counsel

**25) Be agreeing with your opponent quickly, while you are in the way with him, that not at anytime the opponent should deliver you over to the judge, and the judge should give you over to the officer, and you will be thrown into prison.**

**26) Truly, I say to you, you should never come out from there, not until you should pay the last kodrantes.**

## **Matthew 5:27-30**

### The Correct Understanding of Adultery

Matthew 5:27

#### The Command

**27) You heard that it was said to the ancient ones: “You shall commit adultery.”**

Matthew 5:28

#### The Contrast

**28) But I Myself am saying to you, Everyone looking at *a* woman to place *his* desire upon her already committed adultery with her in his heart.**

## **Matthew 5:1-30**

Literal English Translation (continued)

Matthew 5:29-30

### The Counsel

**29) Now if your right eye causes you to stumble, remove it and throw it from you, for it is better for you in order that one of your members should be destroyed and your whole body not be thrown into Gehenna.**

**30) And if your right hand causes you to stumble, cut it off and throw it from you, for it is better for you in order that one of your members should be destroyed and your whole body not be thrown into Gehenna.**

## Matthew 5:27-30

### Greek / English Interlinear

27) Ἦκούσατε ὅτι ἐρρέθη [τοῖς ἀρχαίοις], Οὐ μοιχεύσεις·  
You heard that it was said [to the ancient ones], Not you shall commit adultery;

28) ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα  
Myself but I am saying to you, that every the one looking at woman

πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτῆς (αὐτήν) ἤδη  
with the intent the to place desire upon her (her) already

ἐμοίχευσεν αὐτήν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.  
committed adultery with her in the heart of him.

29) εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμὸς σου ὁ δεξιὸς σκανδαλίζει σε, ἔξελε  
if and the eye of you the right is causing to stumble you, remove

αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γάρ σοι ἵνα  
it and throw from you; it is better for for you in order that

ἀπόληται ἐν τῶν μελῶν σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμα  
should be destroyed one the of members of you, and not whole the body

σου βληθῆ εἰς γέενναν.  
of you should be thrown into Gehenna.

30) καὶ εἰ ἡ δεξιὰ σου χεὶρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτήν  
and if the right of you hand is causing to stumble you, cut off it

καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται  
and throw from you; it is better for for you in order that should be destroyed

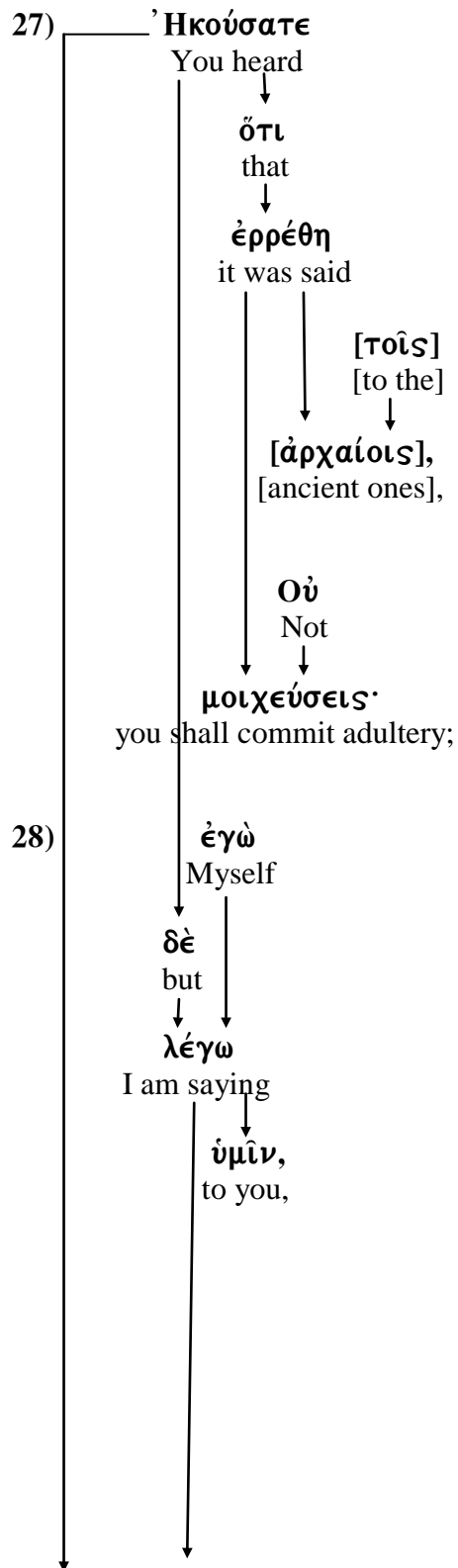
ἐν τῶν μελῶν σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμα σου  
one the of members of you, and not whole the body of you

[βλητῆ] εἰς γέενναν. (ἀπέλθη)  
[should be thrown] into gehenna. (should be sent)



# Matthew 5:27-30

## Diagram



# Matthew 5:27-30

Diagram (continued)

28) cont.

ὅτι  
that

πᾶς  
every

↓

ὁ  
the one

↓

βλέπων  
looking at

↓  
γυναῖκα  
woman

πρὸς  
with the intent

↓

ἐπιθυμῆσαι  
to place desire upon

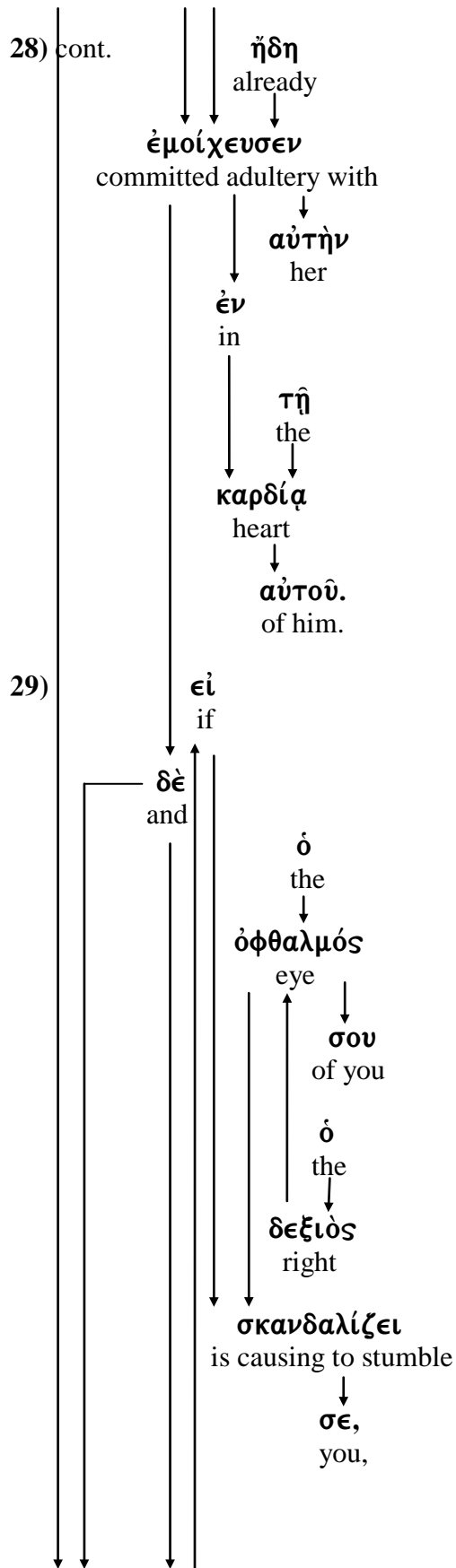
τὸ  
the

↓

αὐτῆς (αὐτήν)  
her (her)

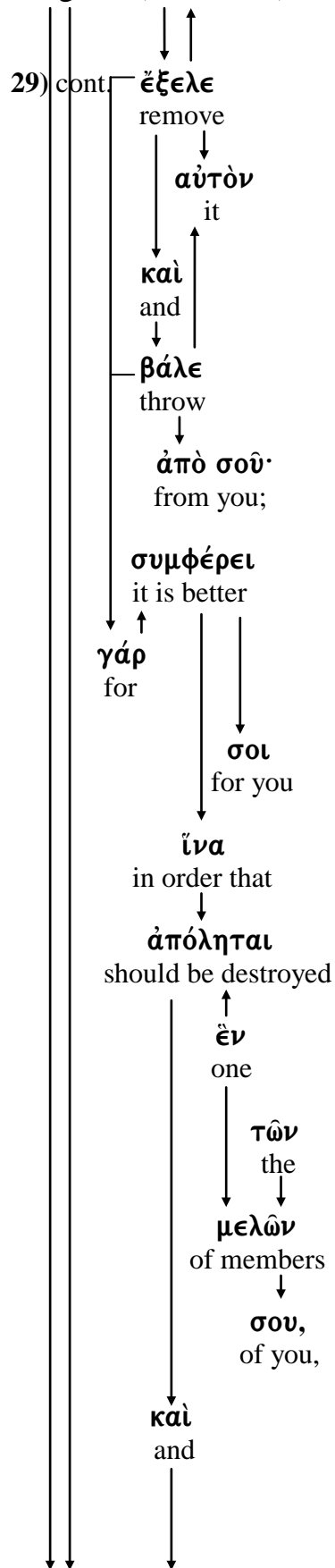
**Matthew 5:27-30**

Diagram (continued)



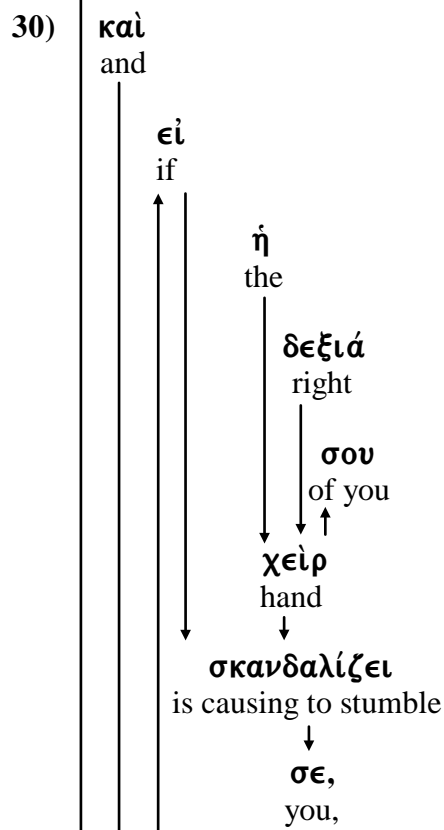
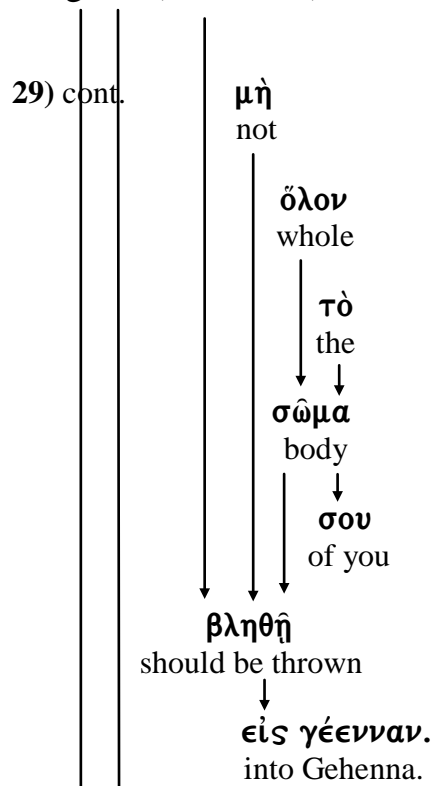
# Matthew 5:27-30

Diagram (continued)



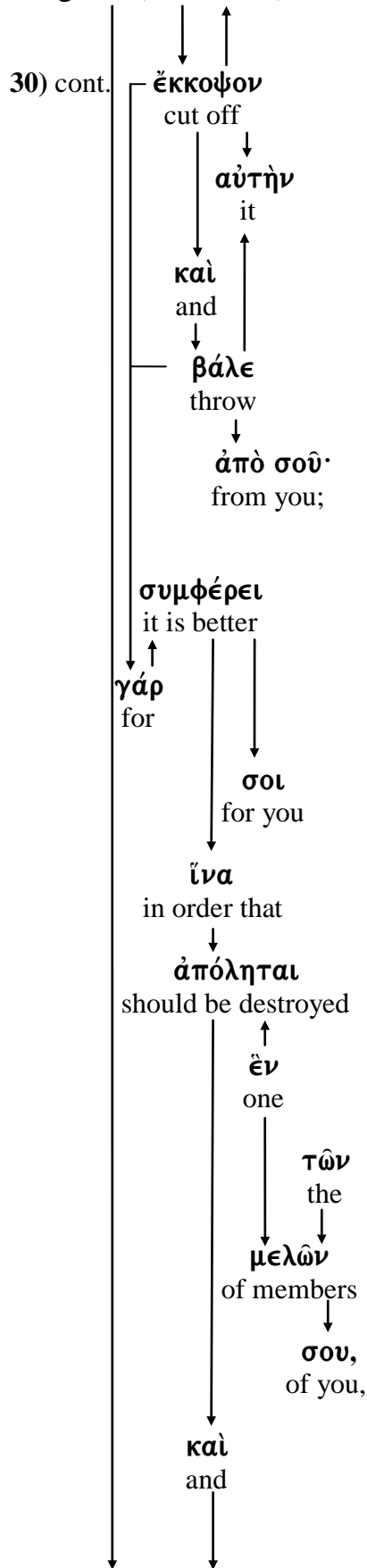
# Matthew 5:27-30

## Diagram (continued)



**Matthew 5:27-30**

Diagram (continued)



## Matthew 5:27-30

Diagram (continued)

30) cont.

